

Kim Kardashian aime le Pape : il est "dope" ! mais problème : le mot a 2 sens



Kim Kardashian a-t-elle voulu attaquer le pape François? », s'inquiète un site argentin le 24 septembre. La réaction du journaliste à l'origine de cet article vient en réalité d'une erreur de traduction du tweet de Kim Kardashian. Pour les jeunes Américains «dope», veut dire cool. Mais dans les dictionnaires de traduction le mot

«dope» veut dire «drogue». D'où la confusion de ce journaliste.

Pourtant, avant l'arrivée du pape François aux Etats-Unis , le "achtag" « #popeisdope » avait été utilisé dans plein de tweets, qui louaient la « coolitude » du pape François.

source: the GUARDIAN

Kim Kardashian devant le mémorial du génocide des Arméniens